



SENÁT

PARLAMENTU ČESKÉ REPUBLIKY

13. funkční období

93

Vládní návrh, kterým se předkládá Parlamentu České republiky k vyslovení souhlasu s ratifikací
Dohoda mezi vládou České republiky a vládou Finské republiky o změně a ukončení platnosti Dohody mezi vládou České a Slovenské federální republiky a vládou Finské republiky o podpoře a ochraně investic, podepsané 6. listopadu 1990 v Praze,
která byla sjednána formou výměny nót



2021

N á v r h u s n e s e n í S e n á t u P a r l a m e n t u Č R

Senát Parlamentu České republiky s o u h l a s í s ratifikací Dohody mezi vládou České republiky a vládou Finské republiky o změně a ukončení platnosti Dohody mezi vládou České a Slovenské federální republiky a vládou Finské republiky o podpoře a ochraně investic, podepsané 6. listopadu 1990 v Praze, která byla sjednána formou výměny nót.

P ř e d k l á d a c í z p r á v a

pro Parlament České republiky

Ministryně financí předkládá Parlamentu ČR, v souladu s níže uvedenými usneseními vlády, návrh na vyslovení souhlasu s ratifikací Dohody mezi vládou České republiky a vládou Finské republiky o změně a ukončení platnosti Dohody mezi vládou České a Slovenské federální republiky a vládou Finské republiky o podpoře a ochraně investic, podepsané 6. listopadu 1990 v Praze (dále jen “Dohoda o ukončení platnosti”), která byla sjednána formou výměny nót.

Vláda České republiky přijala usnesení č. 853 ze dne 9. července 2008, kterým vyslovila souhlas s postupem České republiky při ukončování platnosti dohod o podpoře a vzájemné ochraně investic, které Česká republika uzavřela s členskými státy Evropské unie. V návaznosti na toto usnesení přijala vláda usnesení č. 1529 ze dne 1. prosince 2008, kterým vyslovila souhlas se sjednáním smluv o změně a ukončení platnosti dohod o podpoře a vzájemné ochraně investic, které Česká republika uzavřela s členskými státy Evropské unie, výměnou verbálních nót s tím, že tyto smlouvy po jejich sjednání již nebudou vládě znovu předkládány.

I.

Po vstupu České republiky do Evropské unie se staly dohody o ochraně a podpoře investic uzavřené mezi členskými státy EU (dále jen „intra EU BITs“) nekompatibilní s právem EU. Vnitrostátní právo členských zemí EU a komunitární právo zajišťují investorům z ostatních členských zemí úroveň ochrany investic srovnatelnou se zárukami vyplývajícími z dvoustranných investičních dohod, s výjimkou možnosti zahájit proti hostitelskému státu mezinárodní rozhodčí řízení. V návaznosti na přijetí výroční zprávy Hospodářského a finančního výboru o volném pohybu kapitálu za rok 2006, Evropská komise tedy doporučila členským státům Evropské unie, aby zvážily další platnost intra EU BITs.

S ohledem na zmíněné doporučení Evropské komise a shora uvedené důvody schválila vláda České republiky usnesením č. 853 ze dne 9. července 2008 postup při ukončování platnosti dohod o ochraně a podpoře investic, které Česká republika uzavřela se členskými státy Evropské unie. V návaznosti na schválený postup doporučila vláda ČR usnesením č. 1529 ze dne 1. prosince 2008 prezidentu republiky, aby zmocnil ministra zahraničních věcí ke sjednání smluv o změně a ukončení platnosti dohod o podpoře a vzájemné ochraně investic, které ČR uzavřela se členskými státy Evropské unie, ve zjednodušené formě, tzv. výměnou verbálních nót.

Zásadním podnětem z poslední doby, který urychlil proces ukončování platnosti dvoustranných investičních dohod, které mají mezi sebou uzavřeny členské státy EU (dále jen „intra EU BITs“), bylo vydání rozhodnutí Soudního dvora EU ve věci Achmea (C-284/16 ze dne 6. března 2018, dále jen „rozhodnutí Achmea“). Soudní dvůr EU v tomto rozhodnutí uzavřel, že rozhodčí doložky obsažené v intra EU BITs, jsou v rozporu s unijním právem. V důsledku rozhodnutí Achmea vyvstala velmi naléhavá potřeba uvést všechny intra EU BITs do souladu s unijním právem, a to nejlépe jejich hromadným ukončením. Proto byla dne

5. května 2020 v Bruselu podepsána mnohostranná **Dohoda o ukončení platnosti dvoustranných dohod o investicích mezi členskými státy Evropské unie**. K podpisu této dohody však přistoupilo pouze 23 členských států EU, mezi nimiž chyběla právě Finská republika. V důsledku rozhodnutí Achmea však došlo ještě před podpisem mnohostranné dohody o ukončení intra EU BITs ke sjednání politického dokumentu, a to **Deklarace o právních dopadech rozhodnutí Achmea na intra-EU BITs** (Brusel, 15. ledna 2019, dále jen „Deklarace“), jejímž přijetím se členské státy EU, včetně Finska, přihlásily k plnému respektování rozhodnutí Achmea s tím, že učiní veškeré kroky k tomu, aby stávající intra-EU BITs byly formálně ukončeny.

Česká republika předložila Finské republice již v minulosti návrh na ukončení platnosti stávající bilaterální investiční dohody vzájemnou dohodou celkem ve třech vlnách. První vlna se uskutečnila v první polovině roku 2009 (č. 12/2009 ze dne 6. ledna 2009), druhá v první polovině roku 2016 (č. 57/2016 ze dne 5. února 2016) a třetí ve druhé polovině roku 2018 (č. 1273-1/2018 ze dne 7. listopadu 2018). Nezbytnou součástí návrhu na ukončení platnosti stávající bilaterální investiční dohody byl rovněž návrh na vyloučení tzv. ochranné lhůty, během které by byly investice existující k datu ukončení platnosti investiční smlouvy chráněny po další desetileté období. Finsko na tyto náty reagovalo pouze jednou, a to nótou č. HELM250-18 ze dne 15. června 2009, ve které odmítlo návrhy České republiky na ukončení platnosti stávající bilaterální investiční dohody.

II.

Teprve po podpisu Deklarace a shora uvedené mnohostranné dohody o ukončení intra EU BITs bylo s finskou stranou dohodnuto, že se platnost stávající bilaterální investiční dohody ukončí dohodou, a to prostřednictvím výměny nót a za předpokladu vyloučení použití tzv. ochranné lhůty. Po té, co byl na expertní úrovni finalizován text obou nót (nóty ČR – iniciační a nóty Finska – odpovědní), zaslala ČR ve smyslu shora uvedeného rozhodnutí vlády Finské republiky nótu č.j. č. 1315/2020 ze dne 28. srpna 2020, ve které navrhuje ukončení platnosti Dohody mezi vládou České a Slovenské federální republiky a vládou Finské republiky o podpoře a ochraně investic, podepsané 6. listopadu 1990 v Praze, zároveň s návrhem vyloučit aplikovatelnost tzv. ochranné lhůty upravené v článku 11 odstavci 3 Dohody. Finská strana tento návrh plně přijala a nótou č.j. PCOTMWLC-10 ze dne 16. září 2020 s ukončením platnosti stávající investiční dohody vzájemnou dohodou souhlasila, a to včetně vyloučení aplikace tzv. ochranné lhůty.

Jak bylo uvedeno výše, smluvní strany se dohodly, že vyloučí použití článku 11 odstavce 3 stávající česko-finské investiční dohody, který stanoví, že pro investice uskutečněné před ukončením platnosti této Dohody, zůstanou ustanovení této Dohody účinná po dobu 10 let od data ukončení platnosti. Z ujednání smluvních stran tedy plyne, že se na investice existující ke dni ukončení platnosti stávající česko-finské investiční dohody již nebude vztahovat žádná původně smluvená ochrana podle této dohody. Zrušení desetileté ochranné lhůty eliminuje riziko případného mezinárodního rozhodčího řízení, které by mohl investor jedné smluvní strany zahájit proti druhé smluvní straně po dobu dalších deseti let od ukončení platnosti této investiční dohody.

Dohoda o ukončení platnosti byla sjednána ve zjednodušené formě, tzv. výměnou verbálních nót. Nóta České republiky č. 1315/2020 ze dne 28. srpna 2020 a následující

odpovědní nota Finské republiky č. PCOTMWLC-10 ze dne 16. září 2020 vytvořily Dohodu o ukončení platnosti, která vstoupí v platnost prvního dne druhého měsíce od data obdržení pozdější noty potvrzující splnění požadavků vnitrostátního práva nezbytných pro její vstup v platnost.

K tomuto datu bude také ukončena platnost Dohody mezi vládou České a Slovenské federální republiky a vládou Finské republiky o podpoře a ochraně investic, podepsané 6. listopadu 1990 v Praze. Obě verbální noty byly sjednány v jazyce anglickém.

III.

Dohoda o ukončení platnosti je v souladu s ústavním pořádkem a ostatními součástmi právního řádu České republiky, se závazky vyplývajícími z členství České republiky v Evropské unii, se závazky převzatými v rámci jiných platných smluv a s obecně uznávanými zásadami mezinárodního práva.

Dohoda o ukončení platnosti náleží, stejně jako původní investiční česko-finská dohoda, do kategorie prezidentských smluv. V souladu s článkem 49 Ústavy České republiky se proto Dohoda o ukončení platnosti předkládá Parlamentu České republiky k vyslovení souhlasu a poté podle článku 63 Ústavy k ratifikaci prezidentu České republiky.

Uzavření a provádění Dohody o ukončení platnosti nebude mít dopad na státní rozpočet.

V Praze dne 13. května 2021

Předseda vlády:

Ing. Andrej Babiš v. r.

No. 1315/2020

The Embassy of the Czech Republic in Helsinki presents its compliments to the Ministry for Foreign Affairs of the Republic of Finland and, with reference to the previous communication, namely to the Notes No. 12/2009 dated 6 January 2009, No. 57/2016 dated 5 February 2016 and No. 1273-1/2018 dated 7 November 2018, as well as the reply Note No. HELM250-18 dated 15 June 2009, concerning the proposal to terminate the *Agreement between the Government of the Czech and Slovak Federal Republic and the Government of the Republic of Finland on the Promotion and Protection of Investment, signed on 6 November 1990 in Prague* (hereinafter “*the Agreement*”), and non-application of its Article 11, Paragraph 3, has the honour to propose the conclusion of the following **Agreement between the Government of the Czech Republic and the Government of the Republic of Finland on the Amendment and Termination of the Agreement between the Government of the Czech and Slovak Federal Republic and the Government of the Republic of Finland on the Promotion and Protection of Investment, signed on 6 November 1990 in Prague** (hereinafter “*the Termination Agreement*”):

1. The Agreement shall be terminated in relations between the Government of the Czech Republic and the Government of the Republic of Finland, and
2. For greater certainty, the Parties to *the Termination Agreement* also agree that Article 11, Paragraph 3 of *the Agreement*, which extends the protection of investments made prior to the date of its termination, shall be terminated and thus not apply and shall not produce any legal effects provided for in the said Article.

In case the Republic of Finland accepts the above-mentioned proposal, this Note and the Note of the Republic of Finland accepting the proposal shall constitute *the Termination Agreement*, which is subject to internal procedures on either side. The Czech Republic and the Republic of Finland shall notify each other about the completion of their respective internal procedures for

its entry into force; it shall enter into force on the first day of the second month after the date of the receipt of the latter of the two notifications. Because of the non-application of Article 11, Paragraph 3 of *the Agreement*, *the Agreement* shall, on the day of entry into force of *the Termination Agreement*, cease to apply to any investments made before the termination of *the Agreement*.

The Embassy of the Czech Republic avails itself of this opportunity to renew to the Ministry for Foreign Affairs of the Republic of Finland the assurances of its highest consideration.

Helsinki, August 28, 2020



Ministry for Foreign Affairs
of the Republic of Finland
Legal Service
Helsinki

č. 1315/2020

Ministerstvo zahraničních věcí České republiky v Helsinkách projevuje úctu Ministerstvu zahraničních věcí Finské republiky, a s odkazem na předchozí komunikaci, jmenovitě na nóty č. 12/2009 ze dne 6. ledna 2009, č. 57/2016 ze dne 5. února 2016 a č. 1273-1/2018 ze dne 7. listopadu 2018, stejně jako na nótu č. HELM250-18 ze dne 15. června 2009, týkající se návrhu na ukončení platnosti *Dohody mezi vládou České a Slovenské federální republiky a vládou Finské republiky o podpoře a ochraně investic, podepsané 6. listopadu 1990 v Praze* (dále jen “*Dohoda*”), a neuplatňování jejího článku 11, odstavec 3, má tu čest navrhnout uzavření následující *Dohody mezi vládou České republiky a vládou Finské republiky o změně a ukončení platnosti Dohody mezi vládou České a Slovenské federální republiky a vládou Finské republiky o podpoře a ochraně investic, podepsané 6. listopadu 1990 v Praze* (dále jen “*Dohoda o ukončení platnosti*”):

1. Ukončuje se platnost *Dohody* ve vztazích mezi vládou České republiky a vládou Finské republiky, a
2. Za účelem nastolení větší právní jistoty Strany *Dohody o ukončení platnosti* rovněž souhlasí s tím, že článek 11, odstavec 3 *Dohody*, který prodlužuje ochranu investic uskutečněných před datem ukončení její platnosti, pozbyde platnosti, a nebude mít tedy žádné právní účinky stanovené tímto článkem.

Pokud Finská republika souhlasí se shora uvedeným návrhem, tato nóta a nóta Finské republiky, vyjadřující souhlas s tímto návrhem, budou tvořit *Dohodu o ukončení platnosti*, která podléhá vnitrostátním postupům na obou stranách. Česká republika a Finská republika si vzájemně oznámí splnění požadavků vnitrostátního práva nezbytných pro vstup této *Dohody o ukončení platnosti* v platnost, přičemž tato *Dohoda o ukončení platnosti* vstoupí v platnost prvního dne druhého měsíce od data obdržení pozdější nóty potvrzující splnění požadavků vnitrostátního práva nezbytných pro její vstup v platnost. Z důvodu nepoužití článku 11, odstavce 3 *Dohody*, přestane tato *Dohoda* v den vstupu v platnost *Dohody o ukončení platnosti* platit pro jakékoli investice uskutečněné před tímto ukončením platnosti *Dohody*.

Velvyslanectví České republiky v Helsinkách využívá této příležitosti k ujištění Ministerstva zahraničních věcí Finské republiky o své nejhlubší úctě.

Helsinky, 28. srpna 2020

Ministerstvo zahraničních věcí Finské republiky

Právní služba

H e l s i n k y



VERBAL NOTE

The Ministry for Foreign Affairs of Finland presents its compliments to the Embassy of the Czech Republic in Helsinki and refers to the Embassy's note No. 1315/2020 dated 28 August 2020, which reads as follows:

"The Embassy of the Czech Republic in Helsinki presents its compliments to the Ministry for Foreign Affairs of Finland and, with reference to the previous communication, namely to the Notes No. 12/2009 dated 6 January 2009, No. 57/2016 dated 5 February 2016 and No. 1273-1/2018 dated 7 November 2018, as well as the reply Note No. HELM250-18 dated 15 June 2009, concerning the proposal to terminate the *Agreement between the Government of the Czech and Slovak Federal Republic and the Government of the Republic of Finland on the Promotion and Protection of Investment, signed on 6 November 1990 in Prague* (hereinafter "*the Agreement*"), and non-application of its Article 11, Paragraph 3, has the honour to propose the conclusion of the following **Agreement between the Government of the Czech Republic and the Government of the Republic of Finland on the Amendment and Termination of the Agreement between the Government of the Czech and Slovak Federal Republic and the Government of the Republic of Finland on the Promotion and Protection of Investment, signed on 6 November 1990 in Prague** (hereinafter "*the Termination Agreement*"):

1. *The Agreement* shall be terminated in relations between the Government of the of the Czech Republic and the Government of the Republic of Finland, and
2. For greater certainty, the Parties to *the Termination Agreement* also agree that Article 11, Paragraph 3 of *the Agreement*, which extends the protection of investments made prior to the date of its termination, shall be terminated and thus not apply and shall not produce any legal effects provided for in the said Article.

In case the Republic of Finland accepts the above-mentioned proposal, this Note and the Note of the Republic of Finland accepting the proposal shall constitute *the Termination Agreement*, which is subject to internal procedures on either side. The Czech Republic and the Republic of Finland shall notify each other about the completion of their respective internal procedures for its entry into force; it shall enter into force on the first day of the second month after the date of the receipt of the latter of the two notifications. Because of the non-application of the Article 11, Paragraph 3 of *the Agreement*, *the Agreement* shall, on the day of entry into force of *the Termination Agreement*, cease to apply to any investments made before the termination of *the Agreement*.

The Embassy of the Czech Republic in Helsinki avails itself of this opportunity to renew to the Ministry for Foreign Affairs of Finland the assurance of its highest consideration."

The Government of the Republic of Finland accepts the above mentioned proposal and confirms that the Note of the Czech Republic No. 1315/2020 dated 28 August 2020 and this reply Note shall constitute the *Termination Agreement*, which is subject to internal procedures on either side.

The Ministry for Foreign Affairs of Finland avails itself of this opportunity to renew to the Embassy of the Czech Republic in Helsinki the assurance of its highest consideration.

Helsinki, 16 September 2020



The Embassy of the Czech Republic in Helsinki

Ministerstvo zahraničních věcí Finské republiky projevuje úctu Velvyslanectví České republiky v Helsinkách a odkazuje na nótu Velvyslanectví č. 1315/2020 ze dne 28. srpna 2020, která zní následovně:

"Ministerstvo zahraničních věcí České republiky v Helsinkách projevuje úctu Ministerstvu zahraničních věcí Finské republiky, a s odkazem na předchozí komunikaci, jmenovitě na nóty č. 12/2009 ze dne 6. ledna 2009, č. 57/2016 ze dne 5. února 2016 a č. 1273-1/2018 ze dne 7. listopadu 2018, stejně jako na nótu č. HELM250-18 ze dne 15. června 2009, týkající se návrhu na ukončení platnosti *Dohody mezi vládou České a Slovenské federální republiky a vládou Finské republiky o podpoře a ochraně investic, podepsané 6. listopadu 1990 v Praze* (dále jen "*Dohoda*"), a neuplatňování jejího článku 11, odstavec 3, má tu čest navrhnout uzavření následující *Dohody mezi vládou České republiky a vládou Finské republiky o změně a ukončení platnosti Dohody mezi vládou České a Slovenské federální republiky a vládou Finské republiky o podpoře a ochraně investic, podepsané 6. listopadu 1990 v Praze* (dále jen "*Dohoda o ukončení platnosti*"):

1. Ukončuje se platnost *Dohody* ve vztazích mezi vládou České republiky a vládou Finské republiky, a.

2. Za účelem nastolení větší právní jistoty Strany *Dohody o ukončení platnosti* rovněž souhlasí s tím, že článek 11, odstavec 3 *Dohody*, který prodlužuje ochranu investic uskutečněných před datem ukončení její platnosti, pozbyde platnosti, a nebude mít tedy žádné právní účinky stanovené tímto článkem

Pokud Finská republika souhlasí se shora uvedeným návrhem, tato nóta a nóta Finské republiky, vyjadřující souhlas s tímto návrhem, budou tvořit *Dohodu o ukončení platnosti*, která podléhá vnitrostátním postupům na obou stranách. Česká republika a Finská republika si vzájemně oznámí splnění požadavků vnitrostátního práva nezbytných pro vstup této *Dohody o ukončení platnosti* v platnost, přičemž tato *Dohoda o ukončení platnosti* vstoupí v platnost prvního dne druhého měsíce od data obdržení pozdější noty potvrzující splnění požadavků vnitrostátního práva nezbytných pro její vstup v platnost. Z důvodu nepoužití článku 11, odstavce 3 *Dohody*, přestane tato *Dohoda* v den vstupu v platnost *Dohody o ukončení platnosti* platit pro jakékoli investice uskutečněné před tímto ukončením platnosti *Dohody*.

Velvyslanectví České republiky v Helsinkách využívá této příležitosti k ujištění Ministerstva zahraničních věcí Finské republiky o své nejhlubší úctě."

Vláda Finské republiky souhlasí se shora uvedeným návrhem a potvrzuje, že nóta České republiky č. 1315/2020 ze dne 28. srpna 2020 a tato odpovědní nóta spolu tvoří *Dohodu o ukončení platnosti*, která podléhá vnitrostátním postupům na obou stranách.

Ministerstvo zahraničních věcí Finské republiky využívá této příležitosti, aby ujistilo Velvyslanectví České republiky v Helsinkách o své nejhlubší úctě.